|  |  |
| --- | --- |
| **ESTATUTUAK** | **ESTATUTOS** |
| **LEHENENGO KAPITULUA**  **ELKARTEAREN IZENA, HELBURUAK, HELBIDEA, LURRALDE ESPARRUA, IRAUPENA ETA IZAERA JURIDIKOA** | **CAPITULO PRIMERO**  **DE LA DENOMINACION, FINES, DOMICILIO, AMBITO TERRITORIAL, DURACION Y PERSONALIDAD JURIDICA DE LA ASOCIACION** |
| **IZENA** | **DENOMINACION** |
| **1. artikulua.-**  **.......ko ................ ..an, …………………..** erregistro-zenbakiarekin inskribatutako **………………… Gurasoen Elkartea-[ikastetxearen izena]** elkartearen estatutu hauek aldatu egin dira, Euskadiko Elkarteei buruzko ekainaren 22ko 7/2007 Legean eta Elkartzeko Eskubidea arautzen duen martxoaren 22ko 1/2002 Lege Organikoan ezarritakoaren arabera eta Euskal Herriaren Autonomia Estatutuaren 9. eta 10.13 artikuluetan azaltzen denarekin bat etorriz.  Elkartea arau hauen mende egongo da: aipatutako elkarteei buruzko legeak, estatutu hauek (legearen aurkakoak ez badira), elkartearen gobernu-organoek behar bezala hartutako erabakiak (legearen edota estatutuen aurkakoak ez badira) eta Eusko Jaurlaritzak onesten dituen erregelamenduzko xedapenak (azken horiek osagarriak izango dira). | **Artículo 1.-**  Los presentes Estatutos de **AMPA “……………..” Gurasoen Elkartea-[nombre centro escolar]** con número de registro **…………………..** inscrita con fecha **… de …… de ….** han sido modificados de conformidad con lo establecido en la Ley 7/2007, de 22 de junio, de Asociaciones de Euskadi y la Ley Orgánica 1/2002, de 22 de marzo, reguladora del Derecho de Asociación, de acuerdo con lo establecido en los artículos 9 y 10.13 del Estatuto de Autonomía para el País Vasco.  Dicha Asociación se regirá por los preceptos de las citadas Leyes de Asociaciones, por los presentes Estatutos en cuanto no estén en contradicción con la Ley, por los acuerdos válidamente adoptados por sus órganos de gobierno, siempre que no sean contrarios a la Ley y/o a los Estatutos, y por las disposiciones reglamentarias que apruebe el Gobierno Vasco, que solamente tendrán carácter supletorio. |
| **ELKARTEAREN HELBURUAK** | **FINES QUE SE PROPONE** |
| **2. Artikulua.-**  Elkarte honen helburuak dira:  1) Euskal Eskola Publikoa sustatzea eta defendatzea, bai eta **CEIP/IES ……………. HLHI/BHI**ra joaten diren ikasleen gurasoen eta tutoreen eskubidea ere ikastetxearen funtzionamenduan eta kudeaketan erabateko parte-hartzea izatea, Euskal Eskola Publikoari buruzko Legean eta une bakoitzean indarrean dauden gainerako xedapenetan jasotakoarekin bat etorriz.  2) Guraso eta tutoreei beren seme-alaben eta ardurapekoen heziketarekin zerikusia duten gaietan laguntzea, eta beren jardueren suspergarri izatea.  3) Ikastetxearen heziketa jardueretan parte hartzea.  4) Irakaskuntzaren kalitatea etengabe hobetzea, bai didaktikari dagokionez bai formazioari dagokionez, ikaslearen ahalmen teknikoa eta oreka pertsonala indartuz eta giza elkartasunean, justizian eta askatasunean oinarrituriko balioak eta sentimenak landuz.  5) Aukera berdintasuna, inolako baldintzrik gabe, gauzatzea.  6) Hezkuntza-komunitate osoan adierazpen-askatasuna eta nortasun pertsonalarekiko errespetua bermatzea, bai eta gizarte-arrazoiengatik, sexuagatik, arrazagatik, erlijioagatik edo bestelakoengatik diskiriminazio eza  7) Zerbitzuak antolatzea bai Ikastetxeko guraso eta tutoreentzat bai ikasleentzat.  8) Gurasoek eta tutoreek Ordezkaritza Organo Gorenean /Eskola Kontseiluan ordezkaritza eta partaidetza ahalik eta handiena izan dezaten sustatzea.  9) Guraso eta tutoreen zein ikasleen formaziorako jarduera osagarriak antolatzea, besteak beste, euskal hizkuntza eta kultura sustatzekoak eta, indarreko arauak errespetatuz, haien gain hartu nahi dituzten guztiak, Estatutuetan hala ezarrita baldin badago.  10) Aurreiritzi eta xenofobiaren aurkako jarrerak sustatzeko eta LGTBIQ kolektiboaren eskubideen aldeko jarduera hezigarriak antolatzea guraso eta ikasleentzat.  11) Genero berdintasuna sustatu eta emakume eta haurren kontrako biolentzia errotik kendu  12) Ingurugiroaren errespetua sustatu.  13) Hezkuntza-ingurune digital etiko, arduratsu, seguru eta errespetagarria lortzea intimitaterako, datu pertsonalen babeserako, gardentasunerako eta aukera-berdintasunerako eskubideekin, eta baliabide teknologikoak, ikuskatu daitezkeenak, berrerabili daitezkeenak, libreak eta gardenak erabiltzea.  14) Hezkuntza-komunitatearen prestakuntza sustatzea, pertsona guztien oinarrizko eskubideak errespetatzen dituen jarduera digitala bermatzeko.  Helburu horiek guztiak gauzatzeko, aurretik legeak ezartzen dituen jarraibideak beteta, hemen zerrendatuta agertzen diren ekintza hauek, edo hemen agertzen ez diren beste hainbat, eramango dira aurrera:  - Informazioa emateko, laguntza psikologikorako, aisiarako, lanbide orientaziorako eta abarretarako jarduera orokorrak.  - Material didaktiko eta curriculuma garatzeko baliabideak banatzeko sistema antolaketa.  - Eskola orduez kanpoko jarduerak, formazio jarduerak eta eskolako jardueren osagarri direnak antolatzea, adibidez bidaia kulturalak, kirol jarduerak, ekintza soziokulturalak, tallerak, hitzaldiak, etab.  - Hitzaldiak, formazio ikastaroak, guraso eskolak etab. antolatzea guraso eta tutoreen parte hartzeari buruz.  Aurreko idatz-zatian azaldutako jarduerak  gorabehera, elkarteak, bere xedeak betetzeko, honako hauek egin ahalko ditu:  - Helburuak betetzeko edo horretarako baliabideak biltzeko era guztietako jarduera ekonomikoak gauzatu.  - Era guztietako ondasunak edozein tituluren bidez eskuratu eta eduki, eta mota guztietako egintzak eta kontratuak egin.  - Nolanahiko ekintzak burutu, betiere legeekin eta Estatutuekin bat etortzekotan. | **Artículo 2.-**  Los fines de la Asociación son:  1) La promoción y defensa de la Escuela Pública Vasca, así como del derecho de los padres, madres y tutores y tutoras del alumnado que asiste al **CEIP/IES ……………. HLHI/BHI** a una participación plena en el funcionamiento y gestión del Centro, de conformidad con lo contenido en la Ley de Escuela Pública Vasca y demás disposiciones vigentes en cada momento.  2) Orientar, estimular y asistir a los padres, madres y tutores-as en todo aquello que concierne a la educación de sus hijos, hijas o pupilos-as.  3) Colaborar en las actividades educativas del Centro.  4) La mejora permanente de la calidad de enseñanza, tanto en su aspecto didáctico como formativo humano, potenciando la capacidad técnica del educando, su equilibrio personal y el desarrollo de los valores y sentimientos de solidaridad social, justicia y libertad.  5) Promover la igualdad de oportunidades sin ningún tipo de condicionamiento.  6) Garantizar la libertad de expresión, en toda la Comunidad Educativa, el respeto a la identidad personal, así como la no discriminación por razones sociales, de sexo, raza, religión u otras  7) Organización de servicios tanto para los padres, madres y tutores/as como para el alumnado del Centro.  8) Promover la representación y la participación de los padres, madres y tutores-as en el Órgano Máximo de Representación (Consejo Escolar).  9) Organizar actividades formativas complementarias en beneficio de padres, madres tutores/as y alumnado, entre ellas las encaminadas al fomento de la lengua y cultura vasca, y las que respetando la normativa en vigor, decidan asumir, cuando así se establezca en sus respectivos estatutos.  10) Organizar actividades formativas para padres, madres y alumnado para la promoción de actitudes en contra de prejuicios y conductas xenófobas y en defensa de los derechos del colectivo LGTBIQ  11) Impulsar la igualdad de género y la erradicación de la violencia hacia las mujeres y la infancia.  12) Educar en el respeto por el medio ambiente  13) La consecución de un entorno educativo digital ético, responsable, seguro y respetoso con los derechos a la intimidad, y a la protección de datos personales, la trasparencia y la igualdad de oportunidades y el uso de medios tecnológicos, auditables, reutilizables, libres y trasparentes.  14) Fomentar la formación de la comunidad educativa a fin de garantizar actividad digital respetuosa con los derechos fundamentales de todas las personas  Para la consecución de dichos fines se llevará a cabo, previo cumplimiento de los requisitos legales establecidos, las siguientes actividades que se precisan con carácter meramente enunciativo y no limitativo:    - Organización de actividades generales de apoyo, de orden informativo, asistencial, psicológico, de tiempo libre, orientación profesional, etc.  - Organización del sistema de distribución de los materiales didácticos y recursos de desarrollo curricular.  - Organización de actividades formativas, extraescolares y complementarias de la actividad lectiva, como viajes culturales, actividades deportivas, socioculturales, talleres, charlas, etc.  - Organizar conferencias, cursos formativos y escuelas de padres y madres sobre los diversos aspectos de la participación de padres, madres y tutores/as.  Sin perjuicio de las actividades descritas en el  apartado anterior, la Asociación, para el cumplimiento de sus fines podrá:  - Desarrollar actividades económicas de todo tipo, encaminadas a la realización de sus fines o a allegar recursos con ese objetivo.  - Adquirir y poseer bienes de todas clases y por cualquier título, así como celebrar actos y contratos de todo género.  - Ejercitar toda clase de acciones conforme a las Leyes o a sus Estatutos. |
| **HELBIDEA**  **3. artikulua.-**  Elkarte honen egoitza helbide honetan egongo  **da: …………………………………**  Elkarteak, horretaz gain, beste egoitzarik eduki  dezake Autonomia Erkidegoan, Batzar Orokor  Bereziak horrela erabakiz gero.    **LURRALDE-EREMU**  **4. artikulua**  Elkarte honek nagusiki lurralde-eremu honetan gauzatuko ditu bere zereginak: Bizkaia  **IRAUPENA ETA DEMOKRAZIA-ARAUA**  **5. artikulua.-**  Elkartea iraunkorra izateko eratu da, eta VI. kapituluan esaten den bezala ezohiko batzar orokorrean hartutako erabaki bidez baino ezingo da desegin, edo legeetan aurreikusitako arrazoiren batengatik.    Elkartearen funtzionamendua eta barne-antolamendua demokratikoa izango da, eta pluraltasuna erabat errespetatuko da. Erabat deusezak izango dira elkartzeko oinarrizko eskubidearen alderdietako edozein betetzen ez duten itunak, estatutu-xedapenak eta erabakiak | **DOMICILIO SOCIAL**  **Artículo 3.-**  El domicilio principal de esta Asociación estará  ubicado en: **……………………………….**  La Asociación podrá disponer de otros locales en  el ámbito de la Comunidad Autónoma cuando lo  acuerde la Asamblea General.  **ÁMBITO TERRITORIAL**  **Artículo 4.-**  El ámbito territorial en el que desarrollará  principalmente sus funciones comprenden el  territorio de: Bizkaia  **DURACIÓN Y CARÁCTER DEMOCRÁTICO**  **Artículo 5.-**  La Asociación se constituye con carácter permanente, y sólo se disolverá por acuerdo de la Asamblea General Extraordinaria según lo dispuesto en el Capítulo VI o por cualquiera de las causas previstas en las Leyes.    La organización interna y el funcionamiento de la Asociación deberán ser democráticos, con pleno respeto al pluralismo. Serán nulos de pleno derecho los pactos, disposiciones estatutarias y acuerdos que desconozcan cualquiera de los aspectos del derecho fundamental de asociación. |
|  |  |
|  |  |
| **BIGARREN KAPITULUA**  **AGINTE- ETA ADMINISTRAZIO-ORGANOAK** | **CAPÍTULO SEGUNDO**  **ÓRGANOS DE GOBIERNO Y ADMINISTRACIÓN** |
| **6. artikulua.-**    Elkartearen agintea eta administrazioa kide anitzeko organo hauen esku egongo da:    - Bazkideen Batzar Orokorra izango da organo gorena.  - Zuzendaritza Batzordea izango da kide anitzeko zuzendaritza-organo iraunkorra. | **Artículo 6.-**  El gobierno y administración de la Asociación  estarán a cargo de los siguientes órganos colegiados:  - La Asamblea General de Personas Asociadas, como órgano supremo.  - La Junta Directiva, como órgano colegiado de dirección permanente. |
| **BATZAR OROKORRA** | **LA ASAMBLEA GENERAL** |
| **7. artikulua.-**    Batzar Orokorra bazkide guztiek osatzen dute, eta organo honen bidez adierazten dira bazkideen nahiak.    Batzar Orokorraren ahalmenak:  a) Elkartearen jarduera-plan orokorra onartzea.  b) Urteko kontuak eta hurrengo ekitaldiko aurrekontua aztertu eta onartzea.  c) Zuzendaritza Batzordearen kudeaketa onartzea.  d) Estatutuak aldatzea.  e) Elkartea desegitea.  f) Lehendakaria, idazkaria, diruzaina eta kide anitzeko aginte-organoko gainontzeko kideak, baldin badaude, izendatzea eta kargutik kentzea.  g) Beste elkarte batzuekin batera federazioak eta konfederazioak osatzea, edota horietatik ateratzea.  h) Ondasun higiezinak erabili edo besterentzeko erabakiak hartzea.  i) Aginte-organoko kideei ordaindu egin behar zaiela erabakitzea.  j) Kuota arruntak eta bereziak ezartzea. Ahalmen hau, hala ere, Batzar Orokorrak aginte-organoari eskuordetu diezaioke horretarako bereziki hartutako erabakiaren bidez.  k) Bazkideak behin betiko kanporatzeko erabakia hartzea.  l) Beste organo sozialen bati esleitu gabeko beste edozein eskumen. | **Artículo 7.-**  La Asamblea General, integrada por la totalidad de  las personas asociadas, es el órgano de expresión de la voluntad de éstas.    Son facultades de la Asamblea General:  a) Aprobar el plan general de la asociación  b) El examen y la aprobación de las cuentas anuales y del presupuesto del ejercicio siguiente.  c) Aprobar la gestión de la Junta Directiva  d) La modificación de estatutos.  e) La disolución de la asociación.  f) La elección y el cese de las personas que ocupan los cargos de presidencia, secretaría, tesorería y, si lo hubiere, otros cargos del órgano de gobierno colegiado, así como su supervisión y control.  g) Los actos de federación y confederación con otras asociaciones, o el abandono de alguna de ellas.  h) La aprobación de la disposición o enajenación de bienes inmuebles.  i) El acuerdo de remuneración de las personas que ocupan cargos en el órgano de gobierno.  j) La fijación de las cuotas ordinarias o extraordinarias, si bien esta facultad podrá ser delegada por la Asamblea General al órgano de gobierno mediante acuerdo expreso.  k) La adopción del acuerdo de separación definitiva de las personas asociadas.  l) Cualquier otra competencia no atribuida a otro órgano social. |
| **8. artikulua.-**    Batzar Orokorrak ohiko bilkurak eta bilkura bereziak egingo ditu. | **Artículo 8.-**    La Asamblea General se reunirá en sesiones  ordinarias y extraordinarias. |
| **9. artikulua.-**  **Batzar Orokorrak gutxienez urtean behin egin beharko du ohiko bilkura, ikasturtearen barruan** 7. artikuluko a), b) eta c) idatz-zatietan zehaztutako erabakiak hartze aldera. | **Artículo 9.-**  La **Asamblea General deberá ser convocada en sesión ordinaria, al menos una vez al año,** **dentro del curso escolar** a fin de adoptar los Acuerdos previstos en el artículo 7º-a), b) y c). |
| **10. artikulua.-**  **EZ-Ohiko Batzar Orokorra** Zuzendaritza Batzordeak erabakitzen duenean bilduko da, bere ekimenez edota bazkideen **%25** eskatu duelako. Bilkura eskatzeko arrazoiak eta helburuak azaldu beharko dira baina, nolanahi ere, honako gaiak aztertzeko eta erabakitzeko, bilkura berezia egingo da:  a) Estatutuak aldatzeko.  b) Elkartea desegiteko. | **Artículo 10.-**    La **Asamblea General se reunirá en sesión Extraordinaria** cuando así lo acuerde la Junta Directiva, bien por propia iniciativa, o porque lo solicite el **25%** de las personas asociadas, indicando los motivos y fin de la reunión y, en todo caso, para conocer y decidir sobre las siguientes materias:  a) Modificaciones Estatutarias.  b) Disolución de la Asociación. |
| **11. artikulua.-**  Batzar Orokorra biltzeko deialdiak idatziz egin behar dira; bilkuren tokia, eguna eta ordua adierazi beharko dira, bai eta gai-zerrenda ere, eztabaidatuko diren gaien aipamen zehatzarekin.    **Deialdia egiten denetik gutxienez bost egun pasatu beharko dira** **bilkura lehen deialdian egiteko**. Hala badagokio, bigarren deialdiaren data eta ordua ere adieraz daitezke. Dena dela, deialdi batetik bestera gutxienez ordu laurdeneko tartea utzi beharko da.  **Batzar orokorrak**, arruntak nahiz bereziak, **balio osoz eratuta geratuko dira** lehenengo deialdian botoa emateko eskubidea duten elkartekideen herena bertaratzen bada; eta bigarren deialdian, botoa emateko eskubidea duten elkartekideen kopurua edozein dela ere. | **Artículo 11.-**    Las convocatorias de las Asambleas Generales se realizarán por escrito expresando el lugar, día y hora de la reunión, así como el orden del día con expresión concreta de los asuntos a tratar.    **Entre la convocatoria y el día señalado para la celebración de la Asamblea en primera convocatoria habrán de mediar al menos cinco días**, pudiendo así mismo hacerse constar si procediera, la fecha y hora en que se reunirá la Asamblea en segunda convocatoria, sin que entre una y otra pueda mediar un plazo inferior a un cuarto de hora.  **Las Asambleas Generales**, tanto ordinarias como extraordinarias, **quedarán válidamente constituidas** en primera convocatoria, cuando concurran a ella un tercio de las personas socias con derecho a voto, y en segunda convocatoria cualquiera que sea el número de personas asociadas con derecho a voto. |
| **12. artikulua.-**    Batzar Orokorraren erabakiak gehiengo soilez hartuko dira, hau da, bertaratuen nahiz ordezkatuen baiezko botoak ezezkoak baino gehiago direnean. Nolanahi ere, Batzarrean daudenen edo ordezkatutakoen gehiengo osoa (erdia+1) beharko da gai hauen inguruko erabakiak hartzeko:  a) Elkartea desegitea.  b) Estatutuak aldatzea.  c) Ondasunak erabili edo besterentzea.  d) Ordezkaritza-organoko kideei ordaintzea. | **Artículo 12.-**  Los acuerdos de la Asamblea General se adoptarán por mayoría simple de las personas presentes o representadas, cuando los votos afirmativos superen a los negativos. No obstante, requerirán una mayoría absoluta (mitad + 1) de las personas presentes o representadas, los siguientes acuerdos:  a) La disolución de la asociación.  b) La modificación de estatutos  c) La disposición o enajenación de bienes.  d) La remuneración de las personas con cargo en órgano de representación. |
| **13. artikulua.-**    Bazkideek beste edozein **bazkideren esku utzi** dezakete batzar orokorretara joateko **ordezkaritza**. Ordezkaritza hori idatziz eskuordetu beharko da, eta Batzarreko idazkariari eman **bilera hasi baino lehen**. Elkartearen egoitza dagoen herritik kanpo bizi diren bazkideek ordezkaritza beste norbaiten esku uzteko agiria postaz bidali dezakete.  Bazkide bakoitzak **bost** bazkide ordezkatu ahal izango ditu, gehienez ere. | **Artículo 13.-**    Las personas socias podrán otorgar **su representación**, a los efectos de asistir a las Asambleas Generales, en cualquier otra persona asociada. Tal representación se otorgará por escrito, y deberá obrar en poder de la persona secretaria de la Asamblea **antes del comienzo de la sesión**. Las personas socias que residan en ciudades distintas a aquélla en que tenga su domicilio social la Asociación, podrán remitir por correo el documento que acredite la representación.  Cada persona asociada no podrá representar a más de **cinco** personas socias. |
| **ZUZENDARITZA BATZORDEA** | **LA JUNTA DIRECTIVA** |
| **14. artikulua.-**    Zuzendaritza Batzordea da Batzar Orokorraren xedapen eta zuzentarauei jarraikiz elkartearen interesak kudeatu eta ordezkatzen dituen organoa. Elkartekideek baino ezingo dute osatu ordezkaritza-organoa.  Zuzendaritza Batzordea osatuko dutenak honakoak izango dira:  Presidentetza: …………………….  Presidenteordetza: …………….  Idazkaritza: ………………………..  Diruzaintza: ………………………..  Batzorkideak gehienez:……..  (Ez ipini izenak) | **Artículo 14.-**    La Junta Directiva es el órgano de representación  que gestiona y representa los intereses de la Asociación, de acuerdo con las disposiciones y directivas de la Asamblea General. Sólo podrán formar parte del órgano de representación las personas socias.  La Junta Directiva estará integrada por:    Presidencia: ……………………….  Vicepresidencia: ……………….  Secretaría: …………………………  Tesorería: ………………………….  Vocales número máximo: …...  (No poner nombres) |
| **15. artikulua.-**  Zuzendaritza Batzordeko kideren bat bilera horietara bost aldiz jarraian, edo, tarteka zortzi aldiz agertzen ez bada, dagokion kargua utzi egin beharko du, hutsegite horiek ez baditu arrazoitzen. | **Artículo 15.-**    La falta de asistencia a las reuniones señaladas, de  miembros de la Junta Directiva, durante cinco veces consecutivas u ocho alternas sin causa justificada, dará lugar al cese en el cargo respectivo. |
| **16. artikulua.-**    **Zuzendaritza Batzordeko kargudunak**, Batzar Orokorrak hautatuko ditu eta **bi urterako** izango dira. Batzordeak berariz ezeztatu ezean, eta behin eta berriro hautatu ahal izango dira. | **Artículo 16.-**    **Los cargos que componen la Junta Directiva** se elegirán por la Asamblea General y durarán un **período de dos** años, salvo revocación expresa de aquélla, pudiendo ser objeto de reelección. |
| **17. artikulua.-**    Zuzendaritza Batzordeko kide izateko, pertsona fisikoak ezinbestean baldintza hauek bete beharko dira:  a) Adin nagusikoa izatea, eskubide zibil guztien jabe izatea, eta indarrean dauden legeetan bildutako bateraezintasun-arrazoirik ez izatea.  b) Estatutuetan aurreikusitako moduan izendatua izatea.  c) Elkarteko bazkidea izatea. | **Artículo 17.-**    Para pertenecer a la Junta Directiva serán requisitos indispensables para las personas físicas:  a) Ser mayor de edad, estar en pleno uso de los derechos civiles y no estar incurso en los motivos de incompatibilidad establecidos en la legislación vigente.  b) Ser designada en la forma prevista en los Estatutos.  c) Ser persona socia de la Entidad. |
| **18. artikulua.-**    Zuzendaritza Batzordeko kide izateko, lehendabizi, Batzorde Nagusiak izangaia hautatu behar du eta, gero, izendatu horrek kargua onartu behar du.  Zuzendaritza Batzordekideen dieta eta gastuak  ordaintzea erabaki dezake Batzar Orokorrak. | **Artículo 18.-**    El cargo de miembro de la Junta Directiva se  asumirá cuando, una vez designada la persona por la Asamblea General, se proceda a su aceptación o toma de posesión.  La Asamblea General podrá establecer, en su caso, el abono de dietas y gastos de las personas que forman la Junta Directiva. |
| **19. artikulua.-**    Zuzendaritza Batzordeko kideek kasu hauetan utziko dituzte karguak:   1. Agintealdia bukatzen denean. 2. Dimititzen baldin badute. 3. Bazkide izateari uzten diotenean, edo kargua betetzeko ezintasun-arrazoiak dituztenean. 4. Estatutu hauetako 16. artikuluaren arabera, Batzar Orokorrak kargua baliogabetzea erabakitzen duenean. 5. Hiltzen baldin badira.   “a)” idatz-zatian agertze dena baldin bada kargua  uzteko arrazoia, Zuzendaritza Batzordeko kideek jardunean jarraituko dute lehenengo batzar orokorra egin arte. Batzar horretan aukeratuko dira kargudun berriak.  b), c), d) eta e) idatz-zatietan agertzen dena baldin  bada arrazoia, hutsik gelditutako kargua betetzeko norbait behin-behingoz izendatuko du Zuzendaritza Batzordeak, eta Batzar Orokorrak erabakiko du izendapena onetsi ala ez. Ezetsi egiten badu, behar diren kargu izendapenak egingo ditu.  **Organo honen osaeran egiten diren aldaketa**  **guztien berri emango zaio Elkarteen Erregistroari.** | **Artículo 19.-**    Las personas de la Junta Directiva cesarán en los siguientes casos:   1. Expiración del plazo de mandato. 2. Dimisión. 3. Cese en la condición de persona asociada, o incursión en causa de incapacidad. 4. Revocación acordada por la Asamblea General en aplicación de lo previsto en el artículo 16 de los presentes Estatutos. 5. Fallecimiento.   Cuando se produzca el cese por la causa prevista  en el apartado a), los y las miembros de la Junta Directiva continuarán en funciones hasta la celebración de la primera Asamblea General, que procederá a la elección de los nuevos cargos.  En los supuestos b), c), d) y e), la propia Junta  Directiva proveerá la vacante mediante nombramiento provisional, que será sometido a la Asamblea General para su ratificación o revocación, procediéndose, en este último caso, a la designación correspondiente.  **Todas las modificaciones en la composición de este órgano serán comunicadas al Registro de Asociaciones.** |
| **20. artikulua.-**  Honako hauek dira Zuzendaritza Batzordearen zereginak:   1. Elkartearen eguneroko kudeaketaz arduratzea, Batzar Orokorraren jarraibideekin bat etorriz eta haren kontrolpean. 2. Elkarteak aurrera eramango dituen ekintzen egitaraua egitea. 3. Elkartearen helburuak lortzeko Zuzendaritza Batzordeak komisioak sortu ahal izango ditu. 4. Gastu eta sarreren urteko aurrekontua eta aurreko urteko kontuen egoera-orria Batzar Orokorrari aurkeztea, hark onar ditzan. 5. Batzar Orokorraren bileretako gai-zerrendak egitea, eta ohiko nahiz ezohiko batzar orokorretarako deialdiak egitea erabakitzea. 6. Bazkideek egiten dituzten proposamen eta iradokizunei erantzutea eta horien inguruan hartu beharreko neurriak hartzea. 7. Estatutu hauetako aginduak interpretatzea eta Estatutuetako hutsuneak betetzea, betiere elkarteen inguruan indarrean dauden legeekin bat etorriz. 8. Batzar Orokorrak berariazko erabakien bidez ematen dizkion eskumenak erabiltzea, betiere ez badira haren eskumen esklusibokoak. | **Artículo 20.-**  Las funciones de la Junta Directiva son:   1. Dirigir la gestión ordinaria de la Asociación, de acuerdo con las directrices de la Asamblea General y bajo su control. 2. Programar las actividades a desarrollar por la Asociación. 3. Para conseguir los objetivos de la asociación, la junta directiva podrá formar comisiones 4. Someter a la aprobación de la Asamblea General el presupuesto anual de gastos e ingresos, así como el estado de cuentas del año anterior. 5. Elaborar el Orden del Día y acordar la convocatoria de las Asambleas Generales ordinarias y extraordinarias. 6. Atender las propuestas o sugerencias que formulen las personas asociadas, adoptando al respecto, las medidas necesarias. 7. Interpretar los preceptos contenidos en estos Estatutos y cubrir sus lagunas, sometiéndose siempre a la normativa legal vigente en materia de asociaciones. 8. Ejercitar aquellas competencias que le otorgue la Asamblea General mediante Acuerdo expreso, siempre que no sean de su exclusiva competencia. |
| **b)21. artikulua.-**  Zuzendaritza Batzordearen bilkurak presidentetzak erabaki edo batzordekideren batek eskatzen duen bakoitzean egingo dira. Bilkurako buru presidentetza izango da, ez balego, presidenteordetza; eta horien faltan, batzordekide zaharrena.  Batzordeak hartutako erabakiak baliozkoak izateko, biltzen diren batzordekideen gehiengoak aldeko botoa eman behar du. Horretarako, gutxienez batzordekideen kopuruaren erdiak egon beharko du bilkuran. Berdinketarik egonez gero, lehendakariaren kalitateko botoa izango da erabakiko duena.  Idazkaritzak bilera-aktak egingo ditu eta akta horiek gero dagokion liburuan transkribatuko dira. | **Artículo 21.-**  La Junta Directiva celebrará sus sesiones cuantas  veces lo determine la Presidencia, bien a iniciativa propia, o a petición cualquiera de sus componentes. Será presidida por quien ocupe la presidencia, y en su ausencia, por quien ocupe la vicepresidencia y, a falta de ambos, por la persona de la Junta que tenga más edad.  Para que los acuerdos de la Junta sean válidos,  deberán ser adoptados por mayoría de votos de las personas asistentes, requiriéndose la presencia de la mitad de las personas integrantes de la junta. En caso de empate, el voto de la persona presidenta será de calidad.    De las sesiones, la persona secretaria levantará acta que se transcribirá al Libro correspondiente. |
| **ZUZENDARITZA BATZORDEKO KIDEAK**  ***PRESIDENTETZA*** | **CARGOS DE LA JUNTA DIRECTIVA**  ***PRESIDENCIA*** |
| **22. artikulua.-**    Bere gain hartuko du legezko ordezkaritza, eta Zuzendaritza Batzordeak eta Batzar Orokorrak hartutako erabakiak gauzatuko ditu. Era berean, aipaturiko bi organo horietako presidentea izango da. | **Artículo 22.-**    Asume la representación legal de la misma, y ejecutará los acuerdos adoptados por la Junta Directiva y la Asamblea General, cuya presidencia ostentará respectivamente. |
| **23. artikulua.-**    Horiez gain, honako eginkizun hauek ere badagozkio:  a) Zuzendaritza Batzordearen eta Batzar Orokorraren bilera-deiak egin, bilerak bukatutzat eman, bileretan sortzen diren eztabaidak bideratu, eta boto-berdinketa gertatuz gero kalitate-botoarekin erabakitzea.  b) Elkartearen ekintzen egitasmoa Zuzendaritza Batzordeari proposatzea eta elkartearen zereginak bultzatu eta bideratzea.  c) Baliozki erabakitako ordainketak egiteko agintzea.  d) Sortzen diren premiazko arazoak konpontzea, eta egiten den lehenengo bilkuran Zuzendaritza Batzordeari horren berri ematea.  e) Batzar Orokorrak berariazko erabaki bidez ematen dizkion eskumenak erabiltzea, betiere ez badira haren eskumen esklusibokoak. | **Artículo 23.-**    Le corresponden las siguientes facultades:  a) Convocar y levantar las sesiones que celebre la Junta Directiva y la Asamblea General, dirigir las deliberaciones de una y otra, y decidir un voto de calidad en caso de empate de votaciones.  b) Proponer el plan de actividades de la Asociación a la Junta Directiva, impulsando y dirigiendo sus tareas.  c) Ordenar los pagos acordados válidamente.  d) Resolver las cuestiones que puedan surgir con carácter urgente, dando conocimiento de ello a la Junta Directiva en la primera sesión que se celebre.  e) Ejercitar aquellas competencias que le otorgue la Asamblea General mediante Acuerdo expreso, siempre que no sean de su exclusiva competencia. |
| ***PRESIDENTEORDETZA (Egongo balitz)***  **24. artikulua.-**    Presidenteordeak presidenteari lagunduko dio, eta presidenteak aldi batean bere kargua bete ezin badu, presidenteordeak ordezkatuko du. Era berean, presidenteak espresuki delegatzen dizkion ahalmenak izango ditu. | ***VICEPRESIDENCIA (Si la hubiere)***  **Artículo 24.-**    Asumirá las funciones de asistir a la persona presidenta y sustituirla en caso de imposibilidad temporal de ejercicio de su cargo. Asimismo, le corresponderán cuantas facultades le delegue, expresamente, la persona presidenta. |
| ***IDAZKARITZA***  **25. artikulua.-**    Zehazki, sartzeko eskabideak jaso eta izapidetzea, fitxategia eta bazkideen Erregistro Liburua zaintzea, eta Akta Liburuaren zaintzaren eta idazketaren ardura izatea.  Era berean, elkarteen arloan indarrean dauden legezko xedapenak betetzeaz arduratuko da, erakundearen agiri ofizialak zainduz, elkartearen liburuen eta artxiboen edukia egiaztatuz eta Zuzendaritza Batzordeko izendapenen eta egoitza sozialaren aldaketen berri emateko egin beharreko jakinerazpenak eginez agintari eskudunari. | ***SECRETARÍA***  **Artículo 25.-**    Le incumbirá de manera concreta recibir y tramitar las solicitudes de ingreso, llevar el fichero y el Libro de personas socias, atender a la custodia y redacción del Libro de Actas.  Igualmente, velará por el cumplimiento de las disposiciones legales vigentes en materia de Asociaciones, custodiando la documentación oficial de la Entidad, certificando el contenido de los Libros y archivos sociales, y haciendo que se cursen a la autoridad competente las comunicaciones preceptivas sobre designación de Juntas Directivas y cambios de domicilio social. |
| ***DIRUZAINTZA***  **26. artikulua.-**    Egindako diru-sarrera eta ordainketen berri emango du diruzainak, eta diru-sarrera eta gastuen urteroko aurrekontua eta aurreko urteko kontuen egoera ere jakinaraziko du. Horiek guztiak Zuzendaritza Batzordeari aurkeztu behar dizkio, eta horrek Batzar Orokorrari, hark onartu ditzan. | ***TESORERÍA***  **Artículo 26.-**  Dará a conocer los ingresos y pagos efectuados, formalizará el presupuesto anual de ingresos y gastos, así como el estado de cuentas del año anterior, que deben ser presentados a la Junta Directiva para que ésta, a su vez, los someta a la aprobación de la Asamblea General. |
| ***BATZORDEKIDEAK***  **27. artikulua.-**    Batzordekideen zereginak dira:  a) Zuzendaritza Batzordearen bilkuretan parte hartzea, batzordekideek hitz egiteko eta botoa emateko eskubidea dutela.  b) Jasotzen dituzten izendapenei dagozkien edo betetzen duten ordezkaritzari dagozkien zereginak betetzea.  c) Elkartearen helburuak lortzeko egoki diren jarduerak eta ekimenak sustatzea eta indartzea. | ***VOCALÍAS***  **Artículo 27.-**    Les corresponde:   1. Asistir a las reuniones de la Junta Directiva, con voz y voto cuantos formen parte de esta. 2. Desempeñar los cometidos que por designación o delegación les sean encomendados. 3. Promover y fomentar cuantas actividades e iniciativas conduzcan al mejor logro de los fines de la Asociación |
| **HIRUGARREN KAPITULUA**  **BAZKIDEAK: ONARTUAK IZATEKO BALDINTZA ETA PROZEDURAK, ETA BAZKIDE-MOTAK** | **CAPÍTULO TERCERO**  **DE LAS PERSONAS ASOCIADAS: REQUISITOS Y PROCEDIMIENTO DE ADMISIÓN Y CLASES** |
| **28. artikulua.-**    Elkartekide izan nahi eta honako baldintza hauek betetzen dituzten guztiek izan daitezke Elkarteko bazkide:   * **CEIP/IES ………………….. HLHI/BHIko** ikasleen guraso edo tutore legala izatea.   - Adin nagusikoa edo adingabe emantzipatua  izatea, norberaren eskubideak erabiltzeko inolako lege-baldintzaren menpe ez egotea.   * Asamblada Orokorrean ezarritako kuota(k) ordaintzea * Elkarteren helburuekin bat egitea eta estatutu hauetan xedatutakoa onartzea | **Artículo 28.-**    Pueden pertenecer a la Asociación las personas que así lo deseen y reúnan las condiciones siguientes:  - Ser padre, madre, tutor o tutora legal de alumnos-alumnas del **CEIP/IES ………………… HLHI/BHI**  - Ser mayor de edad o menor emancipado, y no estén sujetas a ninguna condición legal para el ejercicio de su derecho, ni tengan limitada su capacidad en virtud de resolución judicial firme.  - Abonar la(s) cuota(s) establecida por la Asamblea General   * Compartir los fines de la Asociación y aceptar lo dispuesto en estos estatutos |
| **29. artikulua.-**  Elkarteko kide izateko eskaera, seme-alabak lehenengo aldiz zentroan matrikulatzeko garaian egin ahal izango dute gurasoek edo tutoreek, edo baita beste edozein unetan ere, aldez aurretik Zuzendaritza-Batzordeari hala eskatuta eta Estatutu hauek zehazki onartuz. Zuzendaritza Batzordeak hartuko du eskaria onartzeko edo baztertzeko erabakia; nolanahi ere, badago erabaki horren kontra Batzar Orokorrera jotzeko aukera. | **Artículo 29.-**    El ingreso en la Asociación podrá solicitarse desde el momento de matricular por primera vez a los hijos, hijas, pupilos o pupilas en el citado centro, o en cualquier momento posterior, previa la oportuna solicitud a la Junta Directiva, aceptando expresamente estos Estatutos, que resolverá sobre la admisión o inadmisión, pudiéndose recurrir en alzada ante la Asamblea General |
| **BAZKIDEEN ESKUBIDEAK ETA BETEBEHARRAK** | **DERECHOS Y DEBERES DE LAS PERSONAS ASOCIADAS** |
| **30. artikulua.-**    Elkarteko bazkide guztiek honako hauek denak egiteko eskubidea dute:  1) Elkarteei buruzko Legearen edo Estatutuen kontrako erabaki eta jardunak inpugnatzea, inpugnatutako erabakiaren edukia ezagutu duten edo ezagutzeko aukera izan duten egunetik egutegiko 40 eguneko epean.  2) Elkarteko gobernu- eta ordezkaritza-organoen osaera, elkartearen kontu-egoera eta elkartearen jarduerei buruzko informazioa jasotzea.  3) Elkarteko beste bazkideen nortasuna, diru-sarreren eta gastuen egoera, eta elkartearen ekintzen garapenaren berri edozein unetan izatea, datu pertsonalak babesteko arautegian aurreikusitako moduan.  4) Batzar orokorretarako deiak jasotzea, batzar orokorretara joan eta hitz egin eta botoa emateko eskubidea erabiltzea, eta eskubide hori beste bazkideren baten esku utzi ahal izatea.  5) Elkartearen Estatutu hauen arabera, elkarteko zuzendaritza-organoetan parte hartzea eta organo horietarako hautatzaile nahiz hautagai izatea.  6) Indarrean dauden legeetan zehaztutako bazkideen fitxategian agertzea, eta elkartearen ikurra, baldin badu behintzat, erabiltzea.  7) Estatutuen eta, egonez gero, barne-araudiaren ale bana edukitzea, eta zuzendaritza-organoei eskakizunak eta kexak aurkeztea.  8)Talde-ekintza sozialetan parte hartzea, eta bazkideentzako tresnak erabiltzea (elkartearen egoitza, liburutegiak, eta abar).  9) Bazkideari diziplinazko neurriak ezarri aurretik, bazkideak idatziz adierazitakoa kontuan hartzea eta neurri horiek hartzea eragin duten arrazoiei buruzko azalpenak jasotzea. Neurriak hartzeko arrazoiak bazkideei dagozkien betebeharrak ez betetzean soilik oinarritu daitezke.  10) Edozein unetan baja ematea. Hala ere, hartu bai baina bete gabe dituzten konpromisoak bete beharko dituzte. | **Artículo 30.-**  Toda persona asociada tiene derecho a:  1) Impugnar los acuerdos y actuaciones contrarios a la Ley de Asociaciones o a los Estatutos, dentro del plazo de cuarenta días naturales, contados a partir de aquél en que la persona demandante hubiera conocido, o tenida oportunidad de conocer, el contenido del acuerdo impugnado.  2) A ser informada acerca de la composición de los órganos de gobierno y representación de la asociación, de su estado se cuentas y del desarrollo de su actividad.  3) Conocer, en cualquier momento, la identidad de las demás personas socias, el estado de cuentas de ingresos y gastos, y el desarrollo de la actividad de la Asociación, en los términos previstos en la normativa de protección de datos de carácter personal.  4) Ser convocada a las asambleas generales, asistir a ellas y ejercitar el derecho de voz y voto en las Asambleas Generales, pudiendo conferir, a tal efecto, su representación a otras personas asociadas.  5) Participar, de acuerdo con los presentes Estatutos, en los órganos de dirección de la Asociación, siendo electora y elegible para los mismos.  6) Figurar en el fichero de personas socias previsto en la legislación vigente, y hacer uso del emblema de la Asociación, si lo hubiere.  7) Poseer un ejemplar de los Estatutos y del Reglamento de Régimen Interior si lo hubiere, y presentar solicitudes y quejas ante los órganos directivos.  8) Participar en los actos sociales colectivos, y disfrutar de los elementos destinados a uso común de las personas socias (local social, biblioteca, etc.).  9) Ser oída por escrito, con carácter previo a la adopción de medidas disciplinarias, y recibir información de las causas que motiven aquéllas, que sólo podrán fundarse en el incumplimiento de sus deberes como persona asociada.  10) Darse de baja en cualquier momento, sin perjuicio de los compromisos adquiridos pendientes de cumplimiento. |
| **31. artikulua.-**    Bazkideen betebeharrak hauek dira:  a) Elkartearen helburuekin bat etortzea eta helburu horiek betetzen laguntzea.  b) Kuotak, derramak eta Estatutuen arabera bazkide bakoitzari dagozkion bestelako ekarpenak ordaintzea.  c) Estatutuetatik eratorritako bestelako betebeharrak betetzea.  d) Elkarteko zuzendaritza-organoek baliotasunez hartutako erabakiei men egin eta erabaki horiek betetzea. | **Artículo 31.-**    Son deberes de las personas socias:  a) Compartir las finalidades de la asociación y colaborar en su consecución.  b) Pagar las cuotas, derramas y otras aportaciones que, con arreglo a los estatutos, puedan corresponder a cada una.  c) Cumplir el resto de las obligaciones que resulten de los estatutos.  d) Acatar y cumplir los acuerdos válidamente adoptados por los órganos de gobierno de la asociación. |
| **BAZKIDE IZATEARI UZTEA** | **PÉRDIDA DE LA CONDICIÓN DE PERSONA SOCIA** |
| **32. artikulua.-**  Bazkide izateari uzteko arrazoiak honakoak izango dira:   1. Hil egitea.   2) Bazkidea bere borondatez joatea.  3) Zuzendaritza Batzordeak elkartetik bidaltzeko zigorra ezartzea, arrazoi honengatik: Estatutuotatik eratorritako betebeharrak eta Batzar Orokorrak edo Zuzendaritza Batzordeak balioz hartutako erabakietan ezarritako betebeharrak nahita eta larriki behin eta berriz hausteagatik.  4) Adingabeari edo tutoretzapekoari ikastetxean baja ematea. | **Artículo 32.-**    La condición de persona asociada se perderá en los casos siguientes:  1) Por fallecimiento.  2) Por separación voluntaria mediante escrito dirigido a la Junta Directiva.  3) Por separación por sanción, acordada por la Junta Directiva, cuando se den algunas de las siguientes circunstancias: incumplimiento grave, reiterado y deliberado, de los deberes emanados de los presentes Estatutos, o, de los acuerdos válidamente adoptados por la Asamblea General o Junta Directiva.  4) Por baja en el Centro de la persona menor o tutelada. |
| **ZIGOR-ARAUAK** | **RÉGIMEN SANCIONADOR** |
| **33. artikulua.-**    Bazkideek behin eta berriz hausten badituzte Estatutuak edo Batzar Orokorrak nahiz Zuzendaritza Batzordeak hartutako erabakiak, Zuzendaritza Batzordeak bazkide horiek zigortu ahal izango ditu.  15 egunetik hilabetea bitarte eskubideak kentzetik elkartetik betiko kanporatzea izan daiteke zigorra, ondorengo artikuluek adierazitako moduan.  Horretarako, zigorgarriak izan daitezkeen jokabideak aztertzeko ikerketa egin dadila erabaki dezake lehendakariak. Ikerketaren instruktorea idazkaria izango da, eta berak proposatuko dizkio Zuzendaritza Batzordeari hartu beharreko neurriak.  Zigorra ezartzeko ahalmena Zuzendaritza Batzordeak izango du, Idazkariak ez du horretan parte-hartzerik izango (instruktorea delako), eta zigorra ezarri aurretik interesdunari entzunaldia eskainiko zaio. Zigortzeko erabakia arrazoitu egin beharko da beti, eta erabaki horren aurkako errekurtsoa jarri ahalko zaio Batzar Orokorrari. | **Artículo 33.-**    Las personas asociadas podrán ser sancionadas por  la Junta Directiva por infringir reiteradamente los Estatutos, o, los acuerdos de la Asamblea General o de la Junta Directiva.  Las sanciones pueden comprender desde la  suspensión de los derechos, de 15 días a un mes, hasta la separación definitiva, en los términos previstos en los siguientes artículos.  A tales efectos, la Presidencia podrá acordar la  apertura de una investigación para que se aclaren aquellas conductas que puedan ser sancionables. Las actuaciones se llevarán a cabo por la Secretaría, como órgano instructor, que propondrá a la Junta Directiva la adopción de las medidas oportunas.  La imposición de sanciones será facultad de la Junta Directiva, sin la participación de la persona secretaria (por ser órgano instructor), y deberá ir precedida de la audiencia de la persona interesada. Contra dicho acuerdo, que será siempre motivado, podrá recurrirse ante la Asamblea General. |
| **34. artikulua.-**    Bazkideren batek elkartetik kanporatua izateko moduko ustezko egintzaren bat egiten badu, hau da, Estatutuotatik eratorritako betebeharrak eta Batzar Orokorrak edo Zuzendaritza Batzordeak baliotasunez hartutako erabakietan ezarritako betebeharrak nahita eta larriki behin eta berriz hausten baditu, gertaeren berri izatearren, lehendakariak idazkariari agindu diezaioke aurretiazko eginbide zehatz batzuk egin ditzala, behar den informazioa jasotzeko. Eginbide horiek ikusita, lehendakariak jarduerak artxibatzeko agintzea edo elkartetik kanporatzeko zigor-espedienteari hasiera ematea erabaki dezake. | **Artículo 34.-**    En caso de incurrir una persona socia en una presunta causa de separación de la asociación, por un incumplimiento grave, reiterado y deliberado de los deberes emanados de los presentes Estatutos, o, de los acuerdos válidamente adoptados por la Asamblea General o Junta Directiva; la Presidencia podrá ordenar a la Secretaría la práctica de determinadas diligencias previas, al objeto de obtener la oportuna información, a la vista de la cual, la Presidencia podrá mandar archivar las actuaciones o incoar expediente sancionador de separación. |
| **35. artikulua.-**    Elkartetik kanporatzeko zigor-espedientea hasten bada, idazkariak, gertakariak egiaztatu ondoren, idatzi bat bidaliko dio interesdunari, leporatzen zaizkion karguen berri emateko. Kargu horiei erantzuteko, interesdunak bere aldeko arrazoiak azaldu ahal izango ditu hamabost eguneko epean. Epe hori amaituta, edonola ere, Zuzendaritza Batzordearen lehenengo bilkurako gai-zerrendan sartuko da kasua, eta Batzordeak hartuko du erabakia. Erabakian ez du parte hartuko espedienteko instruktorea izan den idazkariak.    Behin behinekoz kanporatzeko erabakia interesdunari jakinaraziko zaio, komunikatuz kanporatze-espedientea Ezohiko Batzar Orokorrari helaraziko zaiola, zeinak behin betiko kanporatzeko erabakia hartuko baitu hala badagokio. Bitartean, Zuzendaritza Batzordeak inputatuari bazkide-eskubideak etetea erabaki ahal izango du, eta Zuzendaritza Batzordeko kide bada, kargu hori utzarazi beharko dio.  Kanporatze-espedientea lehenengo Ezohiko Batzar Orokorrari helaraziko zaio. Batzarrerako deialdia ez bada hiru hilabetetan egiten, gai horretarako bakarrik egin beharko da, Batzordearen erabakia berresteko edo errebokatzeko.  Idazkariak espedientearen laburpena egingo du, Zuzendaritza Batzordeak inputatuak aurkeztutako idatziaren eta egintzen berri zehatza Batzar Orokorrari eman ahal izateko, azken horrek dagokion erabakia har dezan | **Artículo 35.-**    Si se incoara expediente sancionador de  separación, la secretaría, previa comprobación de los hechos, remitirá a la persona interesada un escrito en el que se pondrán de manifiesto los cargos que se le imputan, a los que podrá contestar alegando en su defensa lo que estime oportuno en el plazo de quince días, transcurridos los cuales, en todo caso, se incluirá este asunto en el Orden del día de la primera sesión de la Junta Directiva, la cual acordará lo que proceda, sin el voto de la persona secretaria , que ha actuado como instructora del expediente.    El acuerdo de separación provisional será notificado a la persona interesada, comunicándole que el expediente de separación será elevado a la Asamblea General Extraordinaria, que adoptará, si procede, el acuerdo de separación definitiva. Mientras tanto, la Junta Directiva podrá acordar que la persona inculpada sea suspendida en sus derechos como socia y, si formara parte de la Junta Directiva, deberá decretar la suspensión en el ejercicio del cargo.    El expediente de separación se elevará a la primera Asamblea General Extraordinaria que se celebre, que, de no convocarse en tres meses, deberá serlo a tales efectos exclusivamente, a fin de que ratifique o revoque la decisión de la Junta.  La persona secretaria redactará un resumen del expediente, a fin de que la Junta Directiva pueda dar cuenta a la Asamblea General del escrito presentado por la persona inculpada, e informar debidamente de los hechos para que la Asamblea pueda adoptar el correspondiente acuerdo. |
| **36. artikulua.-**    Kanporatzeko erabakia arrazoitu egin behar da beti, eta erabaki hori interesdunari jakinarazi behar zaio. Interesdunak, eskubideaz baliatuz, auzitegietara jo ahal izango du bere ustez erabakia legearen edo Estatutuen aurkakoa bada. | **Artículo 36.-**    El acuerdo de separación, que será siempre  motivado, deberá ser comunicado a la persona interesada, pudiendo ésta recurrir a los Tribunales en ejercicio del derecho que le corresponde, cuando estimare que aquél es contrario a la Ley o a los Estatutos. |
| **37. artikulua.-**    Bazkideren bati kanporaketaren berri ematerakoan —berak nahi izanda edo zigorra ezarri zaiolako— bete gabe dituen betebeharrak bete ditzala eskatuko zaio. | **Artículo 37.-**  Al comunicar a una persona socia su separación de la Asociación, ya sea con carácter voluntario o como consecuencia de sanción, se le requerirá para que cumpla con las obligaciones que tenga pendientes para con aquélla, en su caso. |
| **LAUGARREN KAPITULUA**  **SORTZE-ONDAREA ETA AURREKONTU-ARAUAK** | **CAPÍTULO CUARTO**  **PATRIMONIO SOCIAL Y REGIMEN PRESUPUESTARIO** |
| **38. artikulua.-**  Elkarteak ez du sortze-ondarerik. | **Artículo 38.-**    La Asociación carece de patrimonio fundacional. |
| Elkarteak, bere jarduerak aurrera eramateko, diru-baliabide hauek aurreikusten ditu:   1. Sarrera-kuotak. 2. Erabakitzen diren aldizkako kuotak. 3. Elkartearen ondasun eta eskubideetatik datozen emaitzak, eta legez jasotzen dituen diru-laguntzak, legatuak eta dohaintzak. 4. Zuzendaritza Batzordeak Estatutuen helburuak lortzeko egin beharrekotzat jotzen dituen jarduera zilegietatik datozen diru-sarrerak.   **Elkarte- eta ekonomia-ekitaldia urtekoa izango da, eta ekitaldia urte bakoitzeko abuztuaren 31ean itxiko da.**    **39. artikulua.-**  Elkarteak, jarduera ekonomikoak (zerbitzuak ematea barne) gauzatuz lortzen dituen irabaziak bere helburuak betetzeko baino ez dira erabili beharko. Inola ere ezingo dira elkartekideen artean banatu, ez eta haien ezkontideen edota haiekin antzeko afektibitate-harremanean bizi diren pertsonen artean eta haien senideen artean ere. Ezingo zaizkie, halaber, irabazteko asmoa duten pertsona juridiko edo fisikoei doan laga. | Los recursos económicos previstos por la AMPA para el desarrollo de las actividades sociales serán:   1. Las cuotas de entrada. 2. Las cuotas periódicas que acuerden. 3. Los productos de los bienes y derechos que le correspondan, así como las subvenciones, legados y donaciones que pueda recibir en forma legal. 4. Los ingresos que obtenga la Asociación mediante las actividades lícitas que acuerde realizar la Junta Directiva, siempre dentro de los fines estatutarios.   **El ejercicio asociativo y económico será anual y su cierre tendrá lugar el 31 de agosto de cada año.**  **Artículo 39.-**  Los beneficios obtenidos por la asociación, derivados del ejercicio de actividades económicas, incluidas las prestaciones de servicios, deberán destinarse, exclusivamente, al cumplimiento de sus fines, sin que quepa en ningún caso su reparto entre los asociados ni entre sus cónyuges o personas que convivan con aquéllos con análoga relación de afectividad, ni entre sus parientes, ni su cesión gratuita a personas físicas o jurídicas con interés lucrativo. |
|  |  |
| **BOSGARREN KAPITULUA**  **ESTATUTUAK ALDATZEA** | **CAPÍTULO QUINTO**  **DE LA MODIFICACIÓN DE ESTATUTOS** |
| **40. artikulua.-**  Estatutuak aldatzea propio horretarako deitutako bazkideen Ezohiko Batzar Orokorrean erabaki behar da. Zuzendaritza Batzordeak hiru bazkidek osatutako batzorde-txostengile bat izendatuko du, aldaketa-egitasmoa idazteko. Egitasmo hori Zuzendaritza Batzordeak ezarritako jarraibideen arabera egingo da, eta batzorde berak jarriko du egitasmoa amaitzeko epea. | **Articulo 40.-**  La modificación de los Estatutos habrá de acordarse en Asamblea General extraordinaria de personas socias, convocada específicamente con tal objeto. La Junta Directiva designará una Ponencia formada por tres personas socias, a fin de que redacte el proyecto de modificación, siguiendo las directrices impartidas por aquélla, la cual fijará el plazo en el que tal proyecto deberá estar terminado. |
| **41. artikulua.-**    Aldaketa-egitasmoa epe barruan idatzi eta gero, lehendakariak Zuzendaritza Batzordearen hurrengo bilkurako gai-zerrendan sartuko du. Zuzendaritza Batzordeak egitasmoa onartuko du edo, bestela, lantaldeari itzuliko dio, berriz aztertu dezan.    Onartua izanez gero, Zuzendaritza Batzordeak egiten den hurrengo batzorde orokorrez ohikoaren gai-zerrendan sartzea erabakiko da. | **Artículo 41.-**    Una vez redactado el proyecto de modificación en el plazo señalado, la persona presidenta lo incluirá en el Orden del Día de la primera Junta Directiva que se celebre, la cual lo aprobará o, en su caso, lo devolverá a la Ponencia para nuevo estudio.  En el supuesto de que fuera aprobado, la Junta Directiva acordará incluirlo en el Orden del Día de la próxima Asamblea General Extraordinaria que se celebre, o acordará convocarla a tales efectos. |
| **42. artikulua.-**    Batzarrerako deiarekin batera, Estatutuetako aldaketen testua bidaliko da, bazkideek egoki iruditzen zaizkien zuzenketak Idazkaritzan aurkeztu ahal izateko. Zuzenketa horiek Batzar Orokorrari helaraziko zaizkio, batzarra egin baino zortzi egun lehenago jaso badira Idazkaritzan.    Zuzenketak banaka nahiz taldeka egin daitezke, idatziz, eta aukerako beste testu bat izan beharko dute. Zuzenketak bozkatu ostean, Batzar Orokorrak Estatutuak aldatzeko erabakia hartuko du, eta Elkarteen Erregistro Orokorrean inskribatzen denetik aurrera baino ez du eragina izango hirugarrenengan. | **Artículo 42.-**    A la convocatoria de la Asamblea se acompañará el texto de la modificación de Estatutos, a fin de que las personas socias puedan dirigir a la Secretaría las enmiendas que estimen oportunas, de las cuáles se dará cuenta a la Asamblea General, siempre y cuando estén en poder de la Secretaría con ocho días de antelación a la celebración de la sesión.    Las enmiendas podrán ser formuladas individual o colectivamente, se harán por escrito y contendrán la alternativa de otro texto. Tras la votación de las enmiendas, la Asamblea General adoptará el Acuerdo de modificación estatutaria, el cual sólo producirá efectos ante terceros desde que se haya procedido a su inscripción en el Registro General de Asociaciones. |
| **SEIGARREN KAPITULUA**  **ELKARTEA DESEGITEA ETA ELKARTE-ONDAREAREN ZERTARAKOA** | **CAPÍTULO SEXTO**  **DE LA DISOLUCIÓN DE LA ASOCIACIONES Y APLICACIÓN DEL PATRIMONIO SOCIAL** |
| **43. artikulua.-**    Elkartea arrazoi hauengatik desegingo da:  1. Bazkideek hala nahi dutelako. Nahi hori horretarako bildutako ezohiko batzar orokorrean azaldu beharko da.  2. Beste elkarteren batek xurgatu duelako edo beste elkarte batzuekin bat egin duelako.  3. Legez ezarritako gutxieneko bazkide-kopururik ez duelako.  4. Epai irmo batek elkartea desegitea agintzen duelako.  5. Elkartearen helburuak betetzea ezinezkoa delako. | **Artículo 43.-**    La Asociación se disolverá por las siguientes causas:  1.- Por voluntad de las personas asociadas, expresada en Asamblea General extraordinaria convocada al efecto.  2.- La absorción o fusión con otras asociaciones.  3.- La falta del número mínimo de personas asociadas legalmente establecido.  4.- Por sentencia judicial firme que se acuerda la disolución.  5.- La imposibilidad de cumplimiento de los fines sociales. |
| **44. artikulua.-**    Elkartea deseginez gero, erabakia hartu duen Ezohiko Batzar Orokorrak Kitapen Batzordea izendatuko du. Batzorde hori Zuzendaritza Batzordeko hiru kidek osatuko dute eta dagoen diruaz arduratuko da.  Bazkideekiko eta besteekiko elkarte-betebeharrak bete ondoren, geratzen den elkarte-ondarea, geratzen bada behintzat irabazi-asmorik gabeko erakunde bati edo irabazi-asmorik gabeko ekimenen bati eman beharko zaio. | **Artículo 44.-**    En caso de disolverse la Asociación, la Asamblea General Extraordinaria que acuerde la disolución, nombrará una Comisión Liquidadora, compuesta por tres personas miembros extraídas de la Junta Directiva, la cual se hará cargo de los fondos que existan.    Una vez satisfechas las obligaciones sociales frente a personas asociadas y frente a terceras personas, el patrimonio social sobrante, si lo hubiere, será entregado a una entidad sin ánimo de lucro o para fines sin ánimo de lucro. |
| **AZKEN XEDAPENA**  Estatutu hauek garatzeko asmoz, Batzar Orokorrak barne-araudia onartu ahal izango du. Horrek inolaz ere ez ditu estatutuetako aginduak aldatuko. | **DISPOSICIÓN FINAL**    La Asamblea General podrá aprobar un Reglamento de Régimen Interior, como desarrollo de los presentes Estatutos, que no alterará, en ningún caso, las prescripciones contenidas en los mismos. |